

The Client hereby certifies and agrees to the following:	يشهد العميل ويوافق بموجب هذه الوثيقة على ما يلي:
<u>Sanctions representation</u>	<u>إقرار بخصوص العقوبات:</u>
The Client, nor any of its affiliates, Group, respective directors, officers, nor (to the knowledge of that Client) any of its respective employees or any persons acting on its behalf of Group's behalf:	إنَّ العميل، أو أي من الشركات التابعة له أو المجموعة أو المديرين أو المسؤولين المعيّنين أو (على حد علم العميل) أي من موظفي كليّ منهم أو أي أشخاص يتصرفون نيابة عنه أو نيابةً عن المجموعة:
is a Sanctions Restricted Person; or	ليس شخصاً مقيّداً بموجب عقوبات؛ أو
has received notice of, or is aware of, any claim, action, suit, proceeding or investigation against it with respect to Sanctions by any Sanctions Authority.	لم يتلقَ أي إخطار أو على دراية بأي مطالبة أو إجراء أو دعوى أو قضية أو تحقيق مقام ضده فيما يتعلق بعقوبات مفروضة من قبل أي سلطة مخوّلة بفرض عقوبات.
<u>Sanctions undertaking</u>	<u>تعهد بخصوص العقوبات</u>
(i) The Client shall not and shall not permit or authorise any other person to (directly or indirectly) use, lend, make payments of, contribute or otherwise make available, all or any part of the proceeds of any loan or other transaction(s) or product or service of the Bank to conduct any trade, business or other activities:	(أولاً) لا يجوز للعميل ولا يُسمح أو يُؤذن لأي شخص آخر (سواء بشكل مباشر أو غير مباشر) باستخدام أو إقراض أو سداد أو المساهمة في أو إتاحة كل أو أي جزء من عائدات أي قرض أو أي معاملة/معاملات أخرى أو منتج أو خدمة يقدمها البنك لإجراء أي تجارة أو أعمال أو أنشطة أخرى:
relating to, involving or for the benefit of any Sanctions Restricted Person;	تتعلق بأي شخص مقيّد بعقوبات أو تصب في مصلحته؛
with or involving any Sanctioned Territory; and/or	مع أو يشمل أي إقليم خاضع لعقوبات؛ و/أو
in any other manner that would reasonably be expected to result in the Client or the Bank being in breach of any Sanctions (if and to the extent applicable to either of them) or becoming a Sanctions Restricted Person.	بأي طريقة أخرى يُحتمل على نحو معقول أن تؤدي إلى انتهاك العميل أو البنك لأي عقوبات (في الحالة التي تنطبق على أيّ منهما وإلى ذلك الحد) أو أن يصبح أي منهما شخصاً مقيّداً بموجب عقوبات.
(ii) The Client undertakes that it shall not repay the Bank with any amount received, directly or indirectly, from any Sanctions Restricted Person or the subject of any Sanctions.	(ثانياً) يتعهد العميل بأنه لن يدفع للبنك أي مبلغ يقبضه - بشكل مباشر أو غير مباشر - من أي شخص مقيّد بموجب عقوبات أو يكون خاضعاً لأي عقوبات.
(iii) The Client shall promptly, upon becoming aware of them, provide to the Bank the details of any claim, proceeding, formal notice or investigation with respect to Sanctions relating to it or any of its officers or directors.	(ثالثاً) يجب على العميل، فور علمه بذلك، أن يزود البنك بتفاصيل أي مطالبة أو إجراء أو إخطار رسمي أو تحقيق فيما يتعلق بالعقوبات المتعلقة به أو بأيّ من مسؤوليه أو مديريه.

<u>Definitions</u>	<u>التعريفات:</u>
Sanctioned Territory means a country, region or territory that is the subject of country-wide, region-wide or territory-wide Sanctions.	إقليم خاضع للعقوبات: يُقصد به دولة أو منطقة أو إقليم يخضع لعقوبات على مستوى الدولة أو المنطقة أو الإقليم.
Sanctions means the economic or financial sanctions laws, regulations, trade embargoes or other restrictive measures enacted, administered, implemented and/or enforced from time to time by any of the following (and including through any relevant Sanctions Authority):	العقوبات: يُقصد بها قوانين أو لوائح العقوبات الاقتصادية أو المالية أو الحظر التجاري أو غيرها من التدابير أو الإجراءات التقييدية التي يتم سنّها و/أو إدارتها و/أو تطبيقها و/أو تنفيذها من حين لآخر بواسطة أي مما يلي (بما في ذلك عبر أي سلطة معنية مخوّلة بفرض عقوبات):
(a) the United Nations;	(أ) الأمم المتحدة؛
(b) the European Union;	(ب) الاتحاد الأوروبي؛
(c) the government of the UAE;	(ج) حكومة الإمارات العربية المتحدة؛
(d) the government of the United States of America; and	(د) حكومة الولايات المتحدة الأمريكية؛ و
(e) The government of the United Kingdom.	(هـ) حكومة المملكة المتحدة.
Sanctions Authority means any agency or person which is duly appointed, empowered or authorised to enact, administer, implement and/or enforce Sanctions, including (without limitation):	السلطة المخوّلة بفرض عقوبات: يُقصد بها أي جهة أو شخص يعيّن أو يخوّل أو يفوّض أصولاً بسن و/أو إدارة و/أو تطبيق و/أو تنفيذ عقوبات، بما يشمل (على سبيل المثال لا الحصر):
(f) OFAC;	(أ) مكتب مراقبة الأصول الأجنبية؛
(g) the United States Department of State or the United States Department of Commerce; and	(ب) وزارة الخارجية الأمريكية أو وزارة التجارة الأمريكية؛ و
(h) HMT.	(ج) وزارة خزانة صاحبة الجلالة بالمملكة المتحدة.
Sanctions List means any of the lists of designated sanctions targets maintained by a Sanctions Authority from time to time, including (without limitation) as at the date of this Letter:	قائمة العقوبات: يُقصد بها أي من قوائم أهداف العقوبات المحددة التي تكون لدى السلطة المخوّلة بفرض العقوبات من حين لآخر، بما في ذلك (على سبيل المثال لا الحصر) كما في تاريخ الخطاب المائل:
(a) in the case of OFAC:	(أ) بالنسبة لمكتب مراقبة الأصول الأجنبية:
(i) the Specially Designated Nationals and Blocked Persons List; and	(أولاً) قائمة المواطنين المدرجة أسماؤهم بصفة خاصة والأشخاص المحظورين؛ و
(ii) the Consolidated Sanctions List; and	(ثانياً) قائمة العقوبات الموحّدة؛ و

(b)	in the case of the United States Department of State or the United States Department of Commerce:	(ب) بالنسبة لوزارة الخارجية الأمريكية أو وزارة التجارة الأمريكية:
(i)	the Denied Persons List;	(أولاً) قائمة الأشخاص المحرومين؛
(ii)	the List of Statutorily Debarred Parties;	(ثانياً) قائمة الأطراف المحظورين قانوناً؛
(iii)	the Entity List; and	(ثالثاً) قائمة الكيانات؛ و
(iv)	the Terrorist Exclusion List; and	(رابعاً) قائمة استبعاد الإرهابيين؛ و
(c)	in the case of HMT:	(ج) بالنسبة لوزارة خزانة صاحبة الجلالة بالمملكة المتحدة:
(i)	the Consolidated List of Financial Sanctions Targets; and	(أولاً) القائمة الموحدة لأهداف العقوبات المالية؛ و
(ii)	The List of Persons Subject to Restrictive Measures in View of Russia's Actions Destabilising the Situation in Ukraine.	(ثالثاً) قائمة الأشخاص الخاضعين للتدابير التقييدية في ضوء تصرفات روسيا لزعزعة استقرار الأوضاع في أوكرانيا.
Sanctions Restricted Person means a person that is:		شخص مقيد بعقوبات: يُقصد به شخص:
(a)	listed on a Sanctions List, or directly or indirectly owned, or otherwise controlled within the meaning and scope of the relevant Sanctions by any one or more persons listed on a Sanctions List;	(أ) مُدرج ضمن قائمة العقوبات، أو مملوك بصورة مباشرة أو غير مباشرة أو يتم السيطرة عليه بأي طريقة أخرى بالمعنى المقصود في العقوبات ذات الصلة ونطاقها، من قبل أي شخص أو أكثر من الأشخاص المدرجين في قائمة عقوبات؛
(b)	located or resident in, or incorporated or organised under the laws of, a Sanctioned Territory; or	(ب) يقع في إقليم خاضع لعقوبات أو يقيم فيه أو مؤسس أو منظم بموجب قوانينه؛ أو
(c)	Otherwise a subject of Sanctions.	(ج) بخلاف ذلك، يكون خاضعاً لعقوبات.
On behalf of (Customer name)		نيابةً عن (اسم العميل)
_____		_____
Authorised signatory		المفوض بالتوقيع
_____		_____
Name		الاسم:
_____		_____
Date		التاريخ:
_____		_____